



## ***Solidaridad feminista con el pueblo del Perú y Brasil***

La **Marcha Mundial de las Mujeres (MMM)** abraza a los pueblos peruano y brasilero, reiterándoles nuestra solidaridad feminista y de clase.

En Perú vemos nuevamente cómo las oligarquías, las clases dominantes, los poderes económicos nacionales y transnacionales arremeten contra las decisiones del pueblo, cuando los gobiernos no les son serviles.

El pasado 7 de diciembre finalmente se concretó el golpe contra el presidente campesino y sindicalista Pedro Castillo, porque en el año de gobierno del Prof. Castillo fueron constantes los intentos de derrocamientos, jamás lo dejaron gobernar. Desde esa fecha el pueblo peruano está en la calle pidiendo sea restituido su presidente, denunciando la usurpación y la instauración de una dictadura. A la fecha, son más de 45 las víctimas de la represión de la dictadura de Boluarte.

Las mujeres de la MMM nos unimos al duelo de las familias y comunidades peruanas, especialmente de los pueblos de Puno, Ayacucho y Cusco, nos sumamos a las denuncias de uso de armas de fuego contra manifestaciones pacíficas y detenciones ilegales que están sufriendo las ciudadanas y ciudadanos peruanos. Las exigencias de cierre del Congreso, renuncia de Dina Boluarte, libertad a Pedro Castillo y Asamblea Constituyente que hacen las mujeres, los campesinos, los obreros, estudiantes y trabajadores del Perú, son legítimas de un pueblo vulnerado en sus derechos políticos.

Lamentablemente no solo en el Perú el fascismo muestra sus garras en nuestra América. A tan solo una semana de la toma de posesión del presidente Luiz Inácio Lula da Silva vimos con horror como la extrema derecha pretendía dar un golpe de estado en Brasil.

La alegría que nos regalaron las ciudadanas y los ciudadanos brasileños el primero de enero con la toma del poder de un gobierno comprometido con su pueblo, encabezado por el compañero presidente Lula, fue empañada una semana después con los brutales actos vandálicos de la extrema derecha bolsonarista a los edificios que albergan el poder ejecutivo, legislativo, judicial en Brasilia.

Un mismo guión se repite en todo el continente americano cuando un gobierno comprometido con el buen vivir y las soberanías de los pueblos asume la tarea de gobernar, por lo que no dudamos de la responsabilidad en la financiación de estas movilizaciones antidemocráticas del imperialismo norteamericano y las transnacionales, a quienes solo les interesas expropiar los bienes comunes y explotar a los pueblos y sus territorios, como lo permitió el genocida Bolsonaro.

Nos unimos a la demanda de la MMM Brasil y el movimiento social brasilero de no a la amnistía, investigación a fondo y castigo a los golpistas. Hacemos un llamado a la unidad del movimiento popular y a seguir unidas haciendo frente al fascismo bolsonarista en las calles, a mantenerse en movilización permanente.

***Nunca más una dictadura en Brasil y en Latinoamérica.  
Seguiremos en Marcha hasta que todas seamos libres.***

*Marcha Mundial de las Mujeres, enero, 2023.*



## **Solidarité féministe avec les peuples du Pérou et du Brésil**

La **Marche mondiale des femmes (MMF)** embrasse les peuples péruvien et brésilien et réitère notre solidarité féministe et de classe.

Au Pérou, nous voyons une fois de plus comment les oligarchies, les classes dirigeantes, les pouvoirs économiques nationaux et transnationaux s'attaquent aux décisions du peuple, lorsque les gouvernements ne leur sont pas serviles.

Le 7 décembre dernier, le coup d'État contre le président paysan et syndicaliste Pedro Castillo a finalement eu lieu. Pendant l'année du gouvernement du professeur Castillo, il y a eu des tentatives constantes de le renverser, on ne l'a jamais laissé gouverner. Depuis lors, le peuple péruvien est dans les rues pour exiger le rétablissement de son président, dénonçant l'usurpation et l'instauration d'une dictature. À ce jour, on dénombre plus de 45 victimes de la répression de la dictature de Boluarte.

Les femmes de la MMF s'associent au deuil des familles et des communautés péruviennes, en particulier dans les villes de Puno, Ayacucho et Cusco, et se joignent aux dénonciations de l'utilisation d'armes à feu contre les manifestations pacifiques et aux arrestations illégales que subissent les citoyen·ne·s péruvien·ne·s. Les demandes de fermeture du Congrès, de démission de Dina Boluarte, de libération de Pedro Castillo et de l'Assemblée constituante formulées par les femmes, les paysan·ne·s, les ouvrier·ère·s, les étudiant·e·s et les travailleur·ses du Pérou sont les doléances légitimes d'un peuple dont les droits politiques ont été violés.

Malheureusement, ce n'est pas seulement au Pérou que le fascisme montre ses griffes dans notre Amérique. Une semaine seulement après l'investiture du président Luiz Inácio Lula da Silva, nous avons vu avec horreur comment l'extrême droite a tenté de monter un coup d'État au Brésil.

La joie que les citoyen·ne·s brésilien·ne·s nous ont donnée le 1er janvier lors de la prise de pouvoir du gouvernement engagé envers son peuple, dirigé par le camarade ouvrier président Lula, a été gâchée une semaine plus tard par les actes de vandalisme brutaux de l'aile d'extrême droite bolonariste contre les bâtiments qui abritent les pouvoirs exécutif, législatif et judiciaire à Brasilia.

Le même scénario se répète sur tout le continent américain lorsqu'un gouvernement engagé au bien-vivre (buen vivir) et à la souveraineté des peuples assume la tâche de gouverner. Nous ne doutons donc pas de la responsabilité du financement de ces mobilisations antidémocratiques provenant de l'impérialisme nord-américain et des entreprises transnationales, qui ne sont intéressés que par l'expropriation des biens communs et l'exploitation des peuples et de leurs territoires, comme le permet le génocidaire Bolsonaro.

Nous nous joignons à la demande de la MMF Brésil et du mouvement social brésilien de ne pas accorder d'amnistie, de mener une enquête approfondie et de punir les auteurs du coup d'État (putschistes). Nous appelons à l'unité du mouvement populaire et à rester soudé·e·s pour affronter le fascisme de Bolsonaro dans les rues, à se maintenir en mobilisation permanente.

**Plus jamais de dictature au Brésil et en Amérique latine.  
Nous serons en marche jusqu'à ce que nous soyons toutes libres.**

*Marche mondiale des femmes, janvier 2023.*



## **Feminist Solidarity with the people of Peru and Brazil**

The **World March of Women (WMW)** embraces the Peruvian and Brazilian peoples, reiterating our feminist and class solidarity.

In Peru we see once again how the oligarchies, the ruling classes, the national and transnational economic powers are attacking the decisions of the people, when the governments are not servile to them.

Last December 7, the coup against the peasant and trade unionist president Pedro Castillo finally took place, because in the year of Prof. Castillo's government there were constant attempts to overthrow him, they never let him govern. Since that date, the Peruvian people have been in the streets demanding the reinstatement of their president, denouncing the usurpation and the establishment of a dictatorship. To date, there are more than 45 victims of the repression of the Boluarte dictatorship.

The women of the WMW join the mourning of Peruvian families and communities, especially in the towns of Puno, Ayacucho and Cusco, we join the denunciations of the use of firearms against peaceful demonstrations and illegal detentions that Peruvian citizens are suffering. The demands for the closure of Congress, the resignation of Dina Boluarte, the release of Pedro Castillo and the Constituent Assembly made by the women, peasants, workers, students and workers of Peru, are legitimate demands of a people whose political rights have been violated.

Unfortunately, it is not only in Peru that fascism shows its claws in our America. Only a week after the inauguration of President Luiz Inácio Lula da Silva, we watched in horror as the extreme right tried to stage a state coup in Brazil.

The joy that the Brazilian people gave us on January 1st with the inauguration of a government committed to its people, headed by comrade and president Lula, was tarnished a week later with the brutal acts of vandalism by the Bolsonarist extreme right to the buildings that house the executive, legislative and judicial power in Brasilia.

The same script is repeated throughout the American continent when a government committed to good living and the sovereignties of the peoples assumes the task of governing, so we do not doubt the responsibility in the financing of these anti-democratic mobilizations of U.S. imperialism and transnational corporations, who are only interested in expropriating the commons and exploiting the peoples and their territories, as allowed by the genocidal Bolsonaro.

We join the demand of the WMW Brazil and the Brazilian social movement for no amnesty, thorough investigation and punishment of the coup perpetrators. We call for the unity of the popular movement and to continue united in confronting Bolsonaro's fascism in the streets, to remain in permanent mobilization.

**Never again a dictatorship in Brazil and in Latin America.  
We will march until we are all free!**

*World March of Women, January, 2023.*